Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-*1220*
Site : *www.mitropolia.eu*

D o y e n n é O r t h o d o x e R o u m a i n d e F r a n c e
Union Diocésaine Orthodoxe : Association cultuelle n°3/07320
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24.
F : 01 64 91 26 83. Courriel : doyenne.france@mitropolia.eu

Dimanche 6 septembre 2026, 14ème après la Pentecôte, t. 5, rés. 3
Miracle du saint archange Michel à Colonnes ; sts Eudoxe et ses compagnons, martyrs en Arménie ; st Gondulphe de Metz ;

Tropaire de la Résurrection, t. 5 : Verbe coéternel au Père et à l'Esprit, + Toi qui es né de la Vierge pour notre salut, / nous te chantons, nous les fidèles, et t'adorons, Seigneur ;// car Tu as bien voulu souffrir en montant sur la Croix pour y subir la mort en ta chair/ et ressusciter les morts en ta sainte et glorieuse Résurrection. //

Troparul, glasul al 5-lea: P*e Cuvântul Cel împreună fără de început cu Tatăl şi cu Duhul, Carele S-a născut din Fecioara spre mântuirea noastră, să-L lăudăm, credincioşii, şi să I ne închinăm; că bine a voit a Se sui cu trupul pe Cruce şi moarte a răbda şi a scula pe cei morţi, întru slăvită Învierea Sa.*

Tropaire(s) de l'église ou du monastère. Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit !

Kondakion de la Résurrection, t. 5 : Des enfers où Tu descendis, ô mon Sauveur, + Tu as brisé les portes, ô Souverain, / pour ressusciter les morts, ô Créateur !// Tu brisas l'aiguillon de la mort, + Adam fut délivré de la malédiction, / et nous, Seigneur, nous te crions : Sauve-nous, dans ton amour pour les hommes ! //

Condacul, glas 5 : L*a iad, Mântuitorul meu, Te-ai pogorât, şi porţile sfărâmând, ca un Atotputernic, pe cei morţi, ca un ziditor, împreună i-ai înviat şi boldul morţii, Hristoase, l-ai zdrobit, şi Adam din blestem s-a izbăvit, Iubitorule de oameni. Pentru aceasta toţi strigăm către Tine : Mântuieşte-ne pe noi, Doamne !*

Kondakion des saints de l'église ou du monastère. Et maintenant et toujours…

Kondakion de la Mère de Dieu, t. 6 : Protectrice assurée des chrétiens, + Médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas la voix suppliante des pécheurs ! // Mais dans ta bonté+ hâte-toi de nous secourir, / nous qui te crions avec foi:// « Sois prompte dans ton intercession, + et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu, / Secours constant de ceux qui t'honorent !» //

Prokiménon du dimanche, t. 5 : C'est Toi, Seigneur, qui nous garderas, / qui nous préserveras de cette génération pour l'éternité ! V/ : Sauve-moi, Seigneur, car il n'y a plus de saint, car les vérités ont diminué chez les fils des hommes.

Épître du dimanche, *2 Corinthiens* 1, 21-2, 4. **De l'Archange :** *Hébreux* 2, 2-10.
Frères, Celui qui nous affermit avec vous en Christ et qui nous donne l'onction, c'est Dieu, Lui qui nous a marqués de son sceau et a mis dans nos cœurs les arrhes de l'Esprit. Pour moi, je prends Dieu à témoin sur ma vie : c'est pour vous ménager que je ne suis pas venu à Corinthe. Ce n'est pas que nous régentions votre foi, mais nous coopérons à votre joie car, pour la foi, vous tenez bon.
Pour moi, j'ai décidé ceci : je ne retournerai pas chez vous dans la tristesse. Si en effet je vous cause de la tristesse, qui me donnera de la joie, sinon celui que j'aurai attristé ? C'était le but

de ma lettre d'éviter qu'en arrivant, je n'éprouve de la tristesse de la part de ceux qui auraient dû me donner de la joie. Je suis convaincu, en ce qui vous concerne, que ma joie est également la vôtre à tous ; aussi est-ce en pleine difficulté et le cœur serré que je vous ai écrit parmi bien des larmes, non pour vous attrister, mais pour que vous sachiez l'amour débordant que je vous porte.

Fraţilor, Cel ce ne întăreşte pe noi împreună cu voi, în Hristos, şi ne-a uns pe noi este Dumnezeu, care ne-a şi pecetluit pe noi şi a dat arvuna Duhului, în inimile noastre. Şi eu chem pe Dumnezeu mărturie asupra sufletului meu, că din cruţare pentru voi n-am venit încă la Corint. Nu că doar avem stăpînire peste credinţa voastră, dar sîntem împreună lucrători ai bucuriei voastre ; căci staţi tari în credinţă. Şi am judecat în mine aceasta, să nu vin iarăşi la voi cu întristare. Căci dacă eu vă întristez, cine este cel care să mă înveselească, dacă nu cel întristat de mine ? Şi v-am scris vouă aceasta, ca nu cumva la venirea mea să am întristare de la aceia care trebuie să mă bucure, fiind încredinţat despre voi toţi că bucuria mea este şi a voastră a tuturor. Căci din multă supărare şi cu inima strînsă de durere, v-am scris cu multe lacrimi, nu ca să vă întristaţi, ci ca să cunoasteţi dragostea pe care o am cu prisosinţă către voi.

Alléluia dominical, t. 5 : Tes miséricordes, Seigneur, éternellement je les chanterai ! De génération en génération, ma bouche annoncera ta vérité ! - Car Tu as dit : « La miséricorde est un édifice éternel ». Dans les cieux est préparée ta vérité.

Évangile du dimanche : *Matthieu* 22, 1-14. **De l'Archange :** *Luc* 10, 16-21.
En ce temps-là Jésus se remit à leur parler en paraboles. « Il en va, dit-Il, du Royaume des cieux comme d'un roi qui fit un festin de noces pour son fils. Il envoya ses serviteurs appeler à la noce les invités. Mais eux ne voulaient pas venir. Il envoya encore d'autres serviteurs chargés de dire aux invités : 'Voici, j'ai apprêté mon banquet ; mes taureaux et mes bêtes grasses sont égorgés, tout est prêt, venez aux noces !' Mais eux, sans en tenir compte, s'en allèrent, l'un à son champ, l'autre à son commerce ; les autres, saisissant les serviteurs, les maltraitèrent et les tuèrent. Le roi se mit en colère ; il envoya ses troupes, fit périr ces assassins et incendia leur ville. Alors il dit à ses serviteurs : 'La noce est prête, mais les invités n'en étaient pas dignes. Allez donc aux places d'où partent les chemins et convoquez à la noce tous ceux que vous trouverez.' Ces serviteurs s'en allèrent par les chemins et rassemblèrent tous ceux qu'ils trouvèrent, mauvais et bons. Et la salle de noce fut remplie de convives. Entré pour regarder les convives, le roi aperçut là un homme qui ne portait pas le vêtement de noce. 'Mon ami, lui dit-il, comment es-tu entré ici sans avoir de vêtement de noce ? » Celui-ci resta muet. Alors le roi dit aux servants : 'Jetez-le, pieds et poings liés, dans les ténèbres du dehors : là seront les pleurs et les grincements de dents.' Certes, [ajouta Jésus], la multitude est appelée, mais peu sont élus. »

În vremea aceea, Iisus a vorbit iarăşi în pilde, zicîndu-le : « Împărăţia cerurilor asemănatu-s-a omului împărat care a făcut nuntă fiului său. Şi a trimis pe slugile sale ca să cheme pe cei poftiţi la nuntă, dar ei n-au voit să vină. Iarăşi a trimis alte slugi, zicînd : 'Spuneţi celor chemaţi : Iată, am pregătit ospăţul meu ; juncii mei şi cele îngrăsate s-au junghiat şi toate sînt gata. Veniţi la nuntă !' Dar ei, fără să ţină seamă, s-au dus : unul la ţarină sa, altul la neguţătoria lui ; iar ceilalţi, punînd mîna pe slugile lui, le-au batjocorit şi le-au ucis. Şi auzind împăratul de acestea, s-a umplut de mînie şi, trimiţînd oştile sale, a nimicit pe ucigaşii aceia şi cetăţii lor i-au dat foc. Apoi a zis către slugile sale : 'Nunta este gata, dar cei poftiţi n-au fost vrednici. Mergeţi deci la răspînţiile drumurilor şi pe cîţi veţi găsi, chemaţi-i la nuntă.' Şi ieşind slugile acelea la drumuri, au adunat pe toţi cîţi i-au găsit, şi răi şi buni, şi s-a umplut casa nunţii cu oaspeti. Iar intrînd împăratul ca să privească pe oaspeţi, a văzut acolo un om care nu era îmbrăcat în haină de nuntă. Şi i-a zis : 'Prietene, cum ai intrat aici, fără haină de nuntă ?' El însă a tăcut. Atunci împăratul a zis slugilor : 'Legaţi-l de picioare şi de mîini şi aruncaţi-l în întunericul cel mai din afară. Acolo va fi plîngerea şi scrîşnirea dinţilor.' Căci, a zis Iisus, mulţi sînt chemati, dar puţini aleşi."